

PROJEKT BADAWCZY 2021/2022 SEMESTR LETNI

Proponowane zakresy tematyczne

Dr hab. Drożdż, prof. UŚ

(IR)REGULARITY IN (UN)COUNTABILITY

The project is devoted to one of the less popular grammatical issues of the English language. Still, this is an issue that is fundamental for the correct use of the noun and the article – countability and uncountability.

The course presents the problem of countability and uncountability from the perspective of Cognitive Grammar by Ronald Langacker – among others, the author of a controversial statement that “in one way or another, probably every noun can be used in either manner” (Langacker 2008: 142). After introducing the theoretical background, students learn how to check the grammatical property of nouns, they learn the procedure of analysis, and decide which group of nouns they are going to analyse. After collecting a suitable corpus of texts, they conduct an analysis, whose result is determining the range of possible count senses of nouns that are considered mass or mass senses of nouns that are classified as count.

(NIE)REGULARNOŚĆ W (NIE)POLICZALNOŚCI

Projekt poświęcony jest jednemu z mniej popularnych zagadnień gramatycznych języka angielskiego, które jednak okazuje się być postawą dla poprawnego posługiwania się rzeczownikiem i przedimkiem w języku angielskim – policzalności i niepoliczalności.

Zajęcia mają na celu zapoznanie studentów z zagadnieniem policzalności i niepoliczalności z perspektywy Gramatyki kognitywnej Ronalda Langackera, autora m. in. radykalnego stwierdzenia, iż „w taki czy inny sposób prawdopodobnie każdy rzeczownik może być użyty na oba sposoby” (Langacker 2009: 193). Po omówieniu podłoża teoretycznego, studenci poznają sposoby sprawdzania własności gramatycznych rzeczowników, uczą się procedury analizy i decydują jaką grupę rzeczowników będą analizować. Po zebraniu odpowiedniego korpusu tekstów, prowadzą analizę, której wynikiem jest określenie zakresu znaczeń policzalnych rzeczowników uważanych za niepoliczalne lub znaczeń niepoliczalnych rzeczowników klasyfikowanych jako policzalne.

Dr hab. Ewa Gumul, prof. UŚ

Zajmuję się badaniami z zakresu translatoryki i psycholingwistyki. Interesują mnie przede wszystkim kwestie związane z procesem przekładu. Do tej pory prowadziłam badania dotyczące wpływu obciążenia kognitywnego na różnego rodzaju transformacje tekstowe w tłumaczeniu symultanicznym oraz badania poświęcone metodzie retrospekcji w badaniach translatorycznych. **W ramach modułu „Projekt badawczy” proponuję projekt z zakresu badań nad procesem przekładu.** Prace będą obejmowały:

1. omówienie zagadnień wstępnych, związanych z metodologią badań nad przekładem oraz metodami procesualnymi;
2. krytyczną analizę wybranych publikacji przedstawiających wyniki badań nad procesem przekładu;
3. dyskusję i ustalenie celów badawczych, których realizacji służyć będą zbierane w ramach projektu dane (tłumaczone teksty, raporty tłumaczy, itp.);
4. zgromadzenie danych;
5. opracowanie danych i przygotowanie ich do analizy;
6. analizę wybranych zjawisk, wynikających z przyjętych celów badawczych;
7. prezentację wyników.

Proponowane zagadnienia:

- kierunkowość w przekładzie pisemnym i ustnym
- obciążenie kognitywne
- uniwersalia przekładowe (eksplicytacja, implicytacja)
- strategie i techniki przekładu
- ograniczenia przekładu ustnego

(lista zagadnień nie jest wyczerpująca)

Proponowane metody badawcze:

- protokoły głośnego myślenia
- protokoły retrospektywne
- *keylogging*
- badania ankietowe

Dr hab. Krystyna Warchał, prof. UŚ

Zajmuję się dyskursem akademickim, w szczególności językiem angielskim jako globalnym językiem komunikacji naukowej. Interesują mnie zwłaszcza kwestie związane z publikowaniem wyników badań, ale także inne formy ich upubliczniania i popularyzacji. Prowadziłam badania w zakresie analizy gatunkowej i modalności epistemicznej, również w perspektywie kontrastywnej, z wykorzystaniem narzędzi językoznawstwa korpusowego. Ostatnio zajmuję mnie zmiany w obrębie polskiego dyskursu akademickiego oraz wybrane językowe aspekty polityki naukowej. **W ramach modułu Projekt badawczy proponuję projekt z zakresu językoznawstwa korpusowego.** Prace będą obejmowały:

1. omówienie zagadnień wstępnych, związanych z metodologią tworzenia korpusów i ich wykorzystaniem w badaniach;
2. krytyczną analizę wybranych publikacji, przedstawiających wyniki badań z wykorzystaniem korpusów tekstowych;
3. dyskusję i ustalenie celów badawczych, których realizacji służyć będzie budowany w ramach projektu korpus;
4. kompilację korpusu;
5. czyszczenie materiału i przygotowanie go do analizy;
6. analizę wybranych cech językowych, wynikających z przyjętych celów badawczych;

7. prezentację wyników.

Projekt przewidziany jest na dwa semestry, przy czym czas poświęcony na poszczególne zadania będzie uzależniony od przyjętych założeń (punkt 3) oraz postępu prac.

My research interests include academic discourse, in particular, English as the global language of science. My special focus is on English for Research Publication Purposes, but I am also interested in other forms of communicating and popularising research results. I have been doing some research in genre analysis and epistemic modality, including Polish-English contrastive studies, often referring to the tools offered by corpus linguistics. I have recently been interested in changes in Polish academic discourse practices and some linguistic aspects of science policy. *The course Research project will draw on the concepts and methods of corpus linguistics.* The tasks will include:

1. discussing basic concepts of corpus linguistics;
2. conducting a critical analysis of selected publications which present corpus research results;
3. developing research objectives to be attained in the course of the project;
4. compiling the corpus;
5. cleaning the corpus and preparing it for further analysis;
6. analysing selected linguistic features;
7. presenting the results.

Duration of the project: two semesters. The time assigned to particular tasks will depend on the research objectives and adopted assumptions (point 3) as well as on the progress made.

Dr hab. Adam Wojtaszek, prof. UŚ

W ramach przedmiotu „Projekt badawczy” proponuję następujące dwa zakresy tematyczne:

1. **Badania nad dyskursem reklamy.** W ramach tego obszaru będziemy się zajmowali gromadzeniem reklam, budowaniem korpusów tekstów reklamowych, sporządzaniem transkryptów reklam dla celów analitycznych oraz anotacją zgromadzonych transkryptów. Alternatywnie możemy zająć się także przygotowaniem ankietowych lub opartych na wywiadzie badań nad odbiorem komunikatów reklamowych. Następnie na podstawie zebranych reklam przeprowadzimy kilka pilotażowych badań i postaramy się opracować ich wyniki.

Literatura:

- Wojtaszek, A. (2011a). *Theoretical Frameworks in the Study of Press Advertisements: Polish, English and Chinese Perspective*. Katowice: Wydawnictwo UŚ/Oficyna Wydawnicza WW (282 pages).
- Wojtaszek, A. (2011b). Optimal innovation in press advertisements. *Linguistica Silesiana*, 32, 121-132.

- Wojtaszek, A. (2014). Relative salience of formal aspects of advertising discourse: a comparative account. In: Andrzej Łyda, Grzegorz Drożdż, (ed.) *Dimensions of the Word* (158-178). Newcastle: Cambridge Scholars Publishing.
- Wojtaszek, A. (2016). Multimodal integration in the perception of press advertisements within the Dynamic Model of Meaning. *Lodz Papers in Pragmatics* 12(1), 77-101.
- Wojtaszek, A. (2017). What you'll never manage to read – the small print component of televised commercials for erection stimulants. *Linguistica Silesiana* 38, 209-225.
- Wojtaszek, A. (2019). Surprising turns of the persuasive path: exploitation of conceptual blending in Polish medical advertising. *Linguistica Silesiana* 40, 361-383.

- 2. Badania aktów mowy.** W ramach tego obszaru przyjrzymy się sposobom, w jaki realizowane są na poziomie języka różnego rodzaju akty mowy (prośby, polecenia, przeprosiny, obietnice, kondolencje, inwektywy, pochwały, komplementy, itp.), najlepiej w ujęciu kontrastywnym, z uwzględnieniem języka polskiego i angielskiego, być może także innych języków. Materiał do badania będzie pozyskiwany albo przez wykorzystanie ankiety typu Discourse Completion Test (Blum-Kulka & Olshtain, 1984), albo w formie autentycznej z wykorzystaniem materiałów dostępnych w Internecie.

Literatura:

- Wojtaszek, A. (2016). Thirty years of Discourse Completion Test in Contrastive Pragmatics research. *Linguistica Silesiana* 37, 161-173.

- 1. Investigation of advertising discourse.** Within this particular research area we are going to focus on gathering advertisements, compiling corpora of advertising texts, transcribing advertisements for analytic purposes and annotating the transcripts. Alternatively, we could also prepare survey or interview investigation of the reception of advertising texts. Ultimately, on the basis of the gathered material, a few pilot studies will be conducted and the gathered data will be analysed.

Reading:

- Wojtaszek, A. (2011a). *Theoretical Frameworks in the Study of Press Advertisements: Polish, English and Chinese Perspective*. Katowice: Wydawnictwo UŚ/Oficyna Wydawnicza WW (282 pages).
- Wojtaszek, A. (2011b). Optimal innovation in press advertisements. *Linguistica Silesiana* , 32, 121-132.
- Wojtaszek, A. (2014). Relative salience of formal aspects of advertising discourse: a comparative account. In: Andrzej Łyda, Grzegorz Drożdż, (ed.) *Dimensions of the Word* (158-178). Newcastle: Cambridge Scholars Publishing.
- Wojtaszek, A. (2016). Multimodal integration in the perception of press advertisements within the Dynamic Model of Meaning. *Lodz Papers in Pragmatics* 12(1), 77-101.
- Wojtaszek, A. (2017). What you'll never manage to read – the small print component of televised commercials for erection stimulants. *Linguistica Silesiana* 38, 209-225.
- Wojtaszek, A. (2019). Surprising turns of the persuasive path: exploitation of conceptual blending in Polish medical advertising. *Linguistica Silesiana* 40, 361-383.

2. **Speech act investigation.** Within this particular research area we will be looking at the ways in which particular Speech Acts (requests, orders, apologies, promises, condolences, invectives, praising, complimenting, etc.) are linguistically encoded. The investigations will be of contrastive nature, focusing on Polish and English (with the option of extending the scope also on some other languages). The research material is going to be collected either with a Discourse Completion Test (Blum-Kulka & Olshtain, 1984), or in form of authentic data (e.g. Internet-based collection). The Discourse Completion Test in particular is going to undergo detailed analysis as one of the data collection tools, in an attempt to highlight all its advantages and disadvantages.

Reading:

Wojtaszek, A. (2016). Thirty years of Discourse Completion Test in Contrastive Pragmatics research. *Linguistica Silesiana* 37, 161-173.